

INTRODUZIONE

Carrello ripieghevole per treppiede: mantiene costante e sicura l'apertura del treppiede, garantisce una manovrabilità istantanea in studio come in esterni

CARATTERISTICHE

- Struttura robusta
- Ruote con freno
- Protezioni spostacavi per ruote
- Vite d'attacco da 3/8" per il montaggio di teste per riprese dal basso
- Gambe ripieghevoli per il trasporto

PREPARAZIONE ❶ E ❷

Divaricare (aprire) le gambe "A" del carrello (fig. 1) svitando le due leve "B".
Bloccarle le gambe nella sede "C" (fig. 2) avvitando completamente le leve "B".

Nota

La posizione delle leve a ripresa "B" (fig. 2) può essere variata in qualsiasi momento per maggior comodità di presa e utilizzo: tirare la leva verso l'esterno, effettuare la rotazione voluta e rilasciare la leva, la quale rientrerà automaticamente nella sede.

MONTAGGIO DEL TREPPIEDE ❷ ❸ ❹ E ❺

Per agevolare il fissaggio del treppiede, bloccare il carrello premendo verso il basso le leve "D" (fig. 2) delle ruote "E"

Versione 114 (USA 3067) ❸

Accetta i treppiedi Manfrotto dotati di piedini di gomma senza puntale o con puntale singolo retrattile
Per il fissaggio del treppiede:
- appoggiare il piedino "F" (fig. 3) nella sede "G"
- bloccare il piedino avvitando la manopola "H"

Versione 114MV (USA 3198) ❹ e ❺

Accetta i treppiedi Manfrotto dotati di terminali a doppio puntale
Per il fissaggio del treppiede:
- appoggiare il terminale "L" (fig. 4) sulla sfera "M" ed agganciare l'elastico "N" (fig. 5)

USO ❷

Il carrello è dotato di ruote "E" con freno (fig. 2) per il bloccaggio del movimento. Premere con il piede, il freno nel punto "D" di ogni ruota verso il basso per bloccare il movimento del carrello, premere il freno nel punto "O" di ogni ruota per sbloccare il carrello.

ATTACCO CENTRALE ❷

Il carrello è provvisto di vite d'attacco "P" (fig. 2) da 3/8" per il fissaggio di teste per riprese molto basse (foto riproduzioni, foto macro...)

TRASPORTO - STOCCAGGIO ❷

Il carrello si può ripiegare, svitando le leve "B" fino a liberare le gambe ed affiancando queste ultime alla gamba fissa. Avvitare completamente le leve "B" ed utilizzare la maniglia "Q" (fig. 2) per il trasporto

INTRODUCCION

Una dolly plegable que mantiene un trípode en constante y segura extensión y garantiza maniobrabilidad instantánea por el estudio o en exteriores.

CARACTERISTICAS PRINCIPALES

- Solidez
- Ruedas frenadas individualmente
- Guardacables
- Acoplamiento de 3/8" que permite fijar una rótula directamente para disparar desde un ángulo bajo.
- Patas plegables para el transporte y almacenaje

PREPARACION ❶ Y ❷

Abrir las 3 patas "A" (fig. 1) habiendo aflojado primero los mandos "B".
Situe las patas en los asientos "C" (fig. 2) y apriete los mandos "B" para bloquear la posición.

Nota

La palanca en los mandos de trinquete "B" puede volver a posicionarse según requerimiento sin realizar el bloqueo en si. Sencillamente tire de la palanca hacia fuera, gírela según necesite y suéltela; automaticamente se coloca en la posición ajustada.

ACOPLAR UN TRIPODE ❷ ❸ ❹ Y ❺

Para facilitar el acoplamiento de un trípode primero bloquee las ruedas de la dolly pisando las palancas "D" (fig. 2) de las ruedas "E".

114 (USA 3067) ❸

Esta base admite trípodes Manfrotto con terminales de goma y pinchos retractiles
Para colocar el trípode proceda como sigue:
- Situe el terminal "F" (fig. 3) en el alojamiento "G"
- Bloquee el terminal apretando el mando "H"

114MV (USA versión 3198) ❹ y ❺

Esta base admite trípodes Manfrotto von doble clavo metálico como terminal.
Para colocar el trípode proceda como sigue:
- Situe el terminal "L" (fig. 4) en la esfera "M" y enganche el sujetador "N" (fig. 5) tirándolo por encima del clavo exterior.

USO ❷

La dolly lleva ruedas frenadas individualmente "E" que bloquean el movimiento. Pise el freno en el punto "D" de cada rueda para bloquear la dolly, pise el freno en el punto "O" para el libre movimiento.

ACOPLAMIENTO ❷

La dolly lleva el acoplamiento "P" de 3/8" en la araña central que permite fijar una rótula si quiere fotografiar desde un ángulo bajo.

TRANSPORTE - ALMACENAJE ❷

Los brazos "A" pueden plegarse para el transporte y almacenaje: desenrosque los mandos "B" hasta que las patas queden libres y pueden ser movidas a una posición paralela.
Luego apriete los mandos "B" y utilice la correa auxiliar (asa) "Q" para levantar la base del suelo y llevarla.

・はじめに
三脚を一定の安定した角度で保持し、スタジオや撮影地での迅速な機動力を保證する折りたたみ式ドリー

・基本的な特徴

- －堅牢
- －個別ブレーキ付き車輪
- －ケーブルガード
- －ローアングル撮影の際にヘッドを直接取り付けすることができる
- 3/8 インチ連結装置
- －輸送と保管に便利な折りたたみ式の脚

・準備 ❶および ❷

まず2つのツマミ「B」をゆるめて、3本の脚「A」(図1)を広げてください。
脚をシート「C」(図2)内の適切な位置に広げ、それぞれをツマミ「B」でしっかり締め付けてロックしてください。

注意
ラチェットツマミ「B」のレバーは、必要に応じてロックそのものに影響を与えずに位置を変えることができます。単にレバーを外側に引くだけで、必要なだけ回転してレバーをフリーにし、自動的に設定位置にかわります。

・三脚の取付け ❷ ❸ ❹ ❺

三脚の取付けを容易にするために、まず車輪「E」のレバー「D」(図2)を下方に押しでドリーの車輪をロックします。

・114仕様 ❸

このドリーには、ゴム足付き、スパイクなし、あるいは格納式スパイク付きの Manfrotto 三脚を取り付けることができます。
三脚の取付けは以下の手順に従ってください:
－シート「G」の上に足「F」(図3)を置いてください。
－止めツマミ「H」を締め付けて足をロックしてください。
・114MV仕様 ❹および ❺

このドリーには、対の金属スパイク足付き Manfrotto 三脚を取り付けることができます。
三脚の取付けは以下の手順に従ってください:
－球「M」上に足「L」(図4)を置き、脚ホルダー「N」(図5)を外側スパイクの上に引き上げてかみ合わせてください。

・使用方法 ❷

このドリーには個別のブレーキ付き車輪「E」があり、動きをロックしています。
各車輪のブレーキを「D」点まで足で押し下げると、ドリーがロックされ、このブレーキを「O」点まで押し下げるとドリーを動かすことができます。

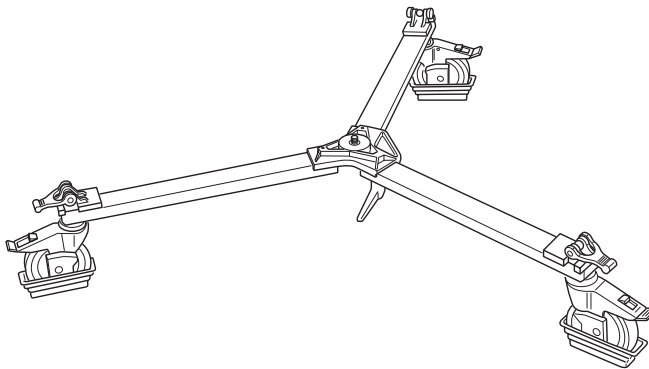
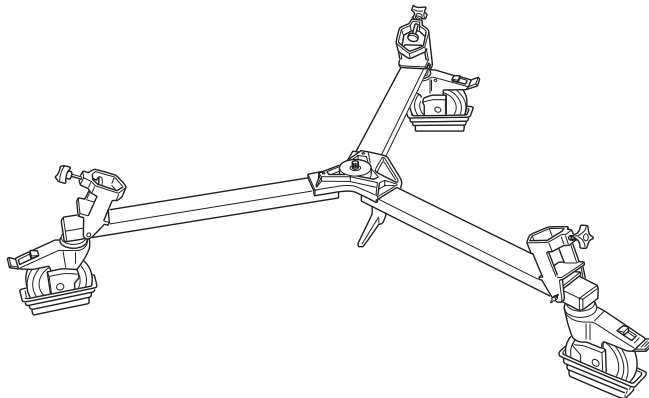
・連結装置 ❷

本ドリーのセンターボールには 3/8 インチの連結装置があり、ローアングル撮影時にヘッドを取り付けることができます。
・輸送－保管 ❷

脚「A」は輸送および保管時に折りたたむことができます。
ツマミ「B」を脚がフリーになるまでゆるめると、平行位置まで動かすことができます。次に、ツマミ「B」を締め付け、補助ストラップ(ハンドル)「M」を使用して床から持ち上げ運びます

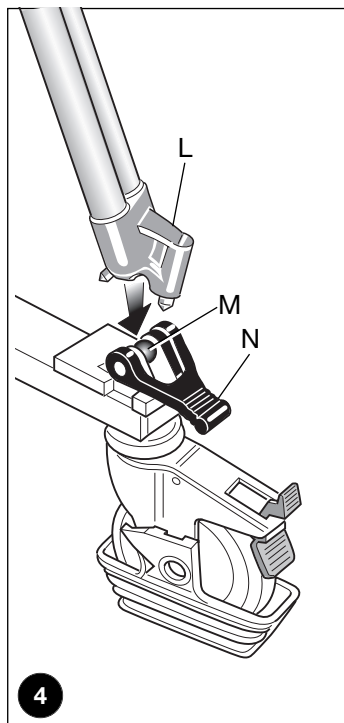
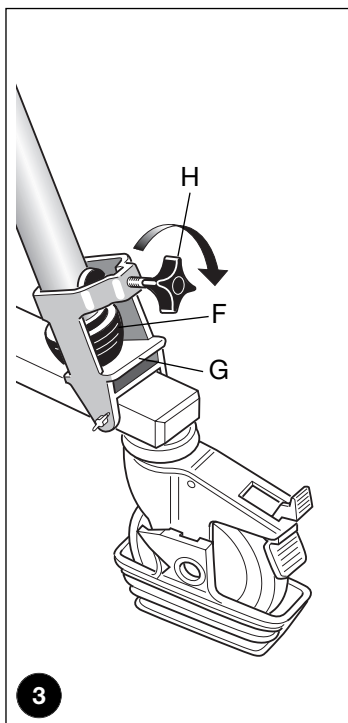
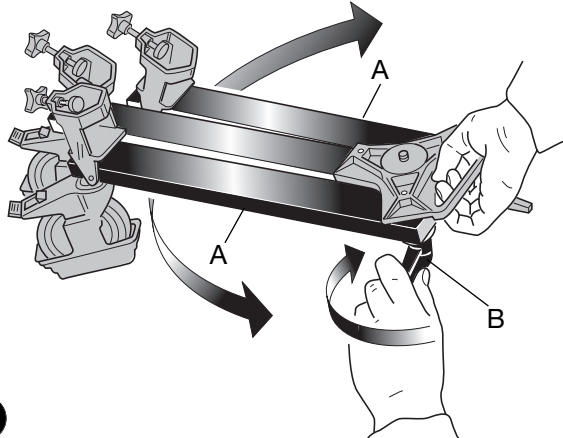


Manfrotto



INSTRUCTIONS

114 - USA 3067
114MV - USA 3198



INTRODUCTION

A folding dolly which maintains a tripod at a constant and secure spread, and guarantees instant manoeuvrability around the studio or on location

KEY FEATURES

Sturdiness

- Individually braked wheels
- Cable guards
- 3/8" attachment which allows you to fix a head on directly for low angle shooting
- Folding legs for transporting and storage

SET UP 1 & 2

Open the 3 legs "A" (fig. 1) by firstly unscrewing the two knobs "B"
 Placez les bras dans leur logement respectif "C" (fig. 2), pour les bloquer en position.

Note

The lever on the ratchet knobs "B" can be repositioned as required without effecting the lock itself. Simply pull the lever outward, rotate as desired and release the lever and it will automatically locate in the adjusted position.

FITTING A TRIPOD 2 3 4 & 5

To ease the fitting of a tripod first lock the dolly wheels by pressing down the levers "D" (fig. 2) of the wheels "E".

114 (USA 3067) version 3

This dolly accepts Manfrotto tripods with rubber feet without spikes or with retractable spikes

To fit the tripod proceed as follow:

- Place the foot "F" (fig. 3) on to the seat "G"
- Lock the foot by tightening the locking knob "H"

114MV (USA 3198) Version 4 & 5

This dolly accepts Manfrotto tripods with twin metal spike feet

To fit the tripod proceed as follow:

- Place the foot "L" (fig. 4) on the sphere "M" and engage the leg holder "N" (fig. 5) by pulling it up over the outer spike.

USE 2

The dolly has individually braked wheels "E" these lock the movement

Push down the brake on point "D" of every wheels, with foot, to lock the dolly, push down the brake on point "O" to allow movement

ATTACHMENT 2

The dolly has 3/8" attachment "P" on the centre spider, which allows you to fix a head for low angle shooting

TRANSPORTING - STORAGE 2

The legs "A" can be folded for transporting and storage: unscrew the knobs "B" until the legs are free and can be moved to a parallel position.

Next tighten the knobs "B" and use the assist strap (handle) "Q" to pick up from floor and carrying.

INTRODUCTION

Dolly pliant permettant de maintenir les trépieds selon un écartement sûr et constant, garantissant ainsi des manœuvres rapides et faciles en studio ou en extérieur.

CARACTERISTIQUES

- Robustesse
- Frein sur chaque roue
- Filetage mâle 3/8" permettant de fixer une rotule pour les prise de vues très basses.
- Bras pliants pour le transport et le rangement.

PREPARATION 1 ET 2

Ouvrez les 3 bras "A" (fig. 1), en desserrant au préalable les deux poignées "B"
 Placez les bras dans leur logement respectif "C" (fig. 2), pour les bloquer en position resserrez fermement les poignées "B".

Note

Les poignées "B" peuvent être positionnées comme désiré, tout simplement en les tirant et les faisant pivoter, pour les bloquer automatiquement en position, il suffit de les relâcher.

POUR FIXER UN TREPIED 2 3 4 ET 5

Pour faciliter le montage du trépied, bloquez tout d'abord les roues du Dolly en poussant vers le bas les petits leviers "D" (fig. 2) de chaque roue "E".

Version 114 (USA 3067) 3

Ce modèle de Dolly est compatible avec les trépieds Manfrotto ayant à leurs extrémités des embouts caoutchouc avec ou sans pointes.

Pour monter un trépied, procédez de la manière suivante:

- Placez la pointe du trépied "F" (fig. 3) dans le logement "G"
- Bloquez la pointe en vissant la molette de blocage "H"

Version 114MV (USA 3198) 4 e 5

Ce modèle de Dolly est compatible avec le trépieds Manfrotto ayant à leurs extrémités des doubles pointes en acier.

Pour monter un trépied, procédez de la manière suivante:

- Placez les pointes "L" (fig. 4) sur la boule "M" et engagez le caoutchouc de blocage "N" (fig. 5) en le remontant sur le haut des pointes.

MODE D'UTILISATION 2

Chaque roue "E" du Dolly est dotée de frein permettant de bloquer le déplacement.

Pour bloquer le Dolly, poussez vers le bas (avec votre pied) le frein de chaque roue pour l'amener au point "D", pour déplacer le Dolly, remonter le frein vers le haut, en position "O".

FIXATION 2

Le Dolly possède un filetage mâle 3/8" "P" en son centre, permettant de fixer une rotule pour les prise de vues très basses.

TRANSPORT - RANGEMENT 2

Les bras "A" peuvent être repliés pour le transport et le rangement: Desserrez les poignées "B" pour libérer les jambes et les mettre en position parallèle.

Puis resserrez les poignées "B" et prenez la poignée "Q" pour le transporter.

EINFÜHRUNG

Zusammenklappbarer Stativwagen, welcher einen sicheren Halt bietet und ermöglicht, dass das Stativ im Studio oder Unterwegs schnell verschoben werden kann.

AUSSTATTUNGSMERKMALE

- Robust
- Einzel arretierbare Rollen
- Kabelschutzkappen
- 3/8" Schraube in der Mitte, welche tiefe Kamerapositionen erlaubt.
- Seitwärts einklappbare Ausleger für einen einfachen und platzsparenden Transport

AUFBAU 1 UND 2

Öffnen Sie die drei Ausleger "A" (fig. 1) indem Sie zuerst den Hebel "B" lösen. Positionieren Sie die Ausleger in den Führungen "C" (fig. 2) und ziehen Sie die Hebel "B" wieder gut an, um die Ausleger zu blockieren.

Der Griff des Blockierhebels "B" kann in der Position verändert werden, ohne die Blockierung zu lösen. Ziehen dazu einfach den Griff heraus und drehen ihn in die gewünschte Position. Wird der Hebel nun losgelassen, so springt er automatisch in die korrekte Stellung.

AUFSETZEN EINES STATIVS 2 3 4 UND 5

Bevor Sie das Stativ aufsetzen, müssen Sie alle drei Räder blockieren, indem Sie die Bremsstasten "D" (fig. 2) an den Rädern "E" herunterdrücken.

Version 114 (USA 3067) 3

Dieser Stativwagen ist kompatibel mit allen Manfrotto Stativen, welche über Gummifüße oder Füße mit herausdrehbarem Dorn verfügen.

Um das Stativ einzusetzen, gehen Sie wie folgt vor:

- Positionieren Sie den Stativfuß "F" (fig. 3) in der Halterung "G"
- Blockieren Sie den Stativfuß mit der Flügelschraube "H".

Version 114MV (USA 3198) 4 und 5

Dieser Stativwagen ist kompatibel mit Manfrotto Stativen, welche über Doppel-Spikes Füße verfügen.

Um das Stativ einzusetzen, gehen Sie wie folgt vor:

- Positionieren Sie den Stativfuß "L" (fig. 4) auf der Halbkugel "M" und fixieren Sie die Gummilasche "N" (fig. 5) indem Sie diese nach oben über den äusseren Spikesfuß ziehen.

ANWENDUNG 2

Der Stativwagen verfügt über Bremsrollen "E" welche komplett arretiert werden können. Drücken Sie dazu die Bremsstaste "D" mit dem Fuss herunter.

Um die Blockierung zu lösen, drücken sie die Taste "O".

KAMERASCHRAUBE 2

Der Stativwagen verfügt über eine 3/8" Schraube "P", welche sich in der Mitte der Auslegerführung befindet. Wird ein Neigekopf auf dieser Schraube befestigt, so können tiefe Kamerapositionen erreicht werden.

TRANSPORT - LAGERUNG 2

Die Ausleger "A" können zum Transport und zur Lagerung eingeklappt werden. Lösen Sie dazu den Hebel "B" bis die Ausleger genügend frei sind, damit sie in die parallele Position geklappt werden können. Ziehen Sie danach den Hebel "B" wieder gut an. Der Stativwagen verfügt über einen Haltegriff "Q", welcher einen einfachen Transport gewährleistet.

